

## GLOSARIOS EN PORTUGUÉS *PUNTO Y COMA* NÚMERO 56

**¿Y TÚ QUÉ OPINAS? LA BURBUJA DEL FÚTBOL: ¿NEGOCIO O PASIÓN? (P. 03)** 1 **ocio**: lazer 2 **fichaje**: contratação 3 **campeonato**: campeonato 4 **PIB**: Produto Interno Bruto 5 **quiniela**: loteria esportiva (futebol) 6 **derechos de retransmisión**: direitos de transmissão 7 **burbuja**: bolha 8 **desinflar**: desinflar 9 **hincha**: fã 10 **catalizador**: catalisador 11 **Hacienda**: Fazenda 12 **suceso**: acontecimento, fato 13 **clave del éxito**: chave do sucesso

**ESPAÑA: CRISIS EN LOS PARTIDOS TRADICIONALES (P. 04)** 1 **irrupción**: irrupção 2 **reñido**: competitivo, concorrido 3 **recelo**: receio 4 **incremento**: incremento 5 **euroescéptico**: oposto às políticas da União Europeia 6 **bancarrota**: bancarrota 7 **traspíe**: traspés, tropeço 8 **choque frontal**: colisão frontal 9 **acometer**: acometer 10 **recorte**: corte (no orçamento) 11 **retroceso**: retrocesso 12 **distar**: distar 13 **ejecutivo**: poder executivo 14 **al borde del precipicio**: à beira do abismo 15 **legislatura**: legislatura 16 **parado**: desempregado 17 **índice de pobreza**: índice de pobreza 18 **dispararse**: disparar, deslanchar 19 **brecha**: brecha 20 **reto**: desafio 21 **fomentar**: fomentar 22 **despido**: demissão 23 **contrato basura**: contrato sem garantias, estabilidade, etc. 24 **comicios**: eleições 25 **pulso**: pulso, tato 26 **sumido**: imerso, submerso 27 **elecciones autonómicas**: eleições autonômicas 28 **poner de manifiesto**: dar ao manifesto, deixar claro 29 **sondeo**: sondagem 30 **en alusión a**: com referência a, em relação a 31 **sacudir**: sacudir, bater

**DOS MUJERES POR Y PARA LA CUIDADANÍA (P. 08)** 1 **extenderse como la pólvora**: espalhar-se como um rastilho de pólvora 2 **trampolín**: trampolim 3 **política de recortes**: política de cortes no orçamento 4 **salpicar**: salpicar, manchar 5 **irromper**: irromper 6 **alcaldía**: prefeitura 7 **comunidad autónoma**: comunidade autónoma 8 **inaudito**: inaudito 9 **revuelo**: revóo, agitação 10 **contagiar**: contagiar, pegar 11 **recurso**: recurso 12 **campana electoral**: campanha eleitoral 13 **menudo**: miúdo, pequeno 14 **historial**: histórico 15 **presupuesto**: orçamento 16 **jugada**: jogada 17 **figura**: figura, pessoa 18 **estrechamente**: estreitamente 19 **cartel**: cartaz 20 **desinteresado**: desinteressado 21 **poner en jaque**: pôr em xeque 22 **dilatado**: dilatado 23 **desahucio**: despejo 24 **desalojar**: desocupar, despejar 25 **judicialmente**: legalmente 26 **encuesta**: enquête 27 **arriesgado**: arriscado 28 **quebradizo**: quebradiço 29 **apostar por**: apostar por/em 30 **talante**: talante, disposição 31 **observar con lupa**: esquadrinhar, perscrutar 32 **dieta**: dieta, diária 33 **concejal**: vereador 34 **haber mucho en juego**: haver muito em jogo 35 **convergencia**: convergência 36 **ponerse manos a la obra**: pôr mãos à obra

**LAS PROPUESTAS DE COLAU Y CARMENA (P. 11)** 1 **mitigar**: mitigar 2 **parado**: desempregado 3 **renta**: renda, subsídio, seguro-desemprego 4 **umbral de la pobreza**: nível de pobreza 5 **prestación**: prestação, ajuda econômica

**ENTREVISTA A ÁNGELES AGUILAR (P. 14)** 1 **cómplice**: cúmplice 2 **barrio**: bairro 3 **baldosa**: lajota 4 **detenido**: detido, preso 5 **aludir**: aludir 6 **militancia**: militância 7 **escrache**: manifestação para protestar na frente das casas de políticos 8 **gozar de**: desfrutar de 9 **prisión domiciliar**: prisão domiciliar 10 **exigir**: exigir 11 **nulidad**: nulidade 12 **clave**: chave 13 **juzar**: julgar 14 **tender a**: tender 15 **no darse por satisfecho**: não ficar satisfeito

**BREVES BREVES (P. 16)** 1 **encabezar**: encabeçar 2 **retratista**: retratista 3 **clase obrera**: classe trabalhadora 4 **dar con el paradero de**: achar o paradeiro 5 **trámite**: trâmite 6 **ratificar**: ratificar 7 **barbarie**: barbárie 8 **relatar**: relatar 9 **abastecedor**: fornecedor 10 **versionar**: fazer uma versão de uma música, fazer cover 11 **disolver**: (aqui) separar-se, terminar

**UN POCO DE HISTORIA: ETA Y EL PAÍS VASCO (P. 18)** 1 **tesina**: tese menor 2 **runrún**: zunzum 3 **atentado**: atentado 4 **bomba lapa**: bomba pegajosa que gruda nos veículos 5 **montaje**: montagem 6 **girar**: girar 7 **minucioso**: minucioso 8 **recalcar**: ressaltar, enfatizar 9 **escenario**: cenário 10 **viuda**: viúva 11 **cuñada**: cunhada 12 **irreparable**: irreparável 13 **fomentar**: fomentar 14 **lombriz**: lombriga, minhoca 15 **talár**: derrubar, cortar 16 **arraigo**: firmeza, afinco 17 **ubicado**: localizado, situado 18 **abordar**: abordar, tratar 19 **mediador**: mediador 20 **reconocer**: reconhecer

**¿SABIAS QUE...? (P.23)** 1 **hegemonía**: hegemonia 2 **trono**: trono 3 **derechos sucesorios**: direitos sucessórios 4 **fueros**: alvará regional concedido pela coroa espanhola estabelecendo leis locais e privilégios

**ESA MELODÍA QUE TARAREAS A LA SALIDA DEL CINE (P. 24)** 1 **tararear**: cantarolar 2 **banda sonora**: trilha sonora 3 **enredarse**: enredar-se, complicar-se 4 **malentendido**: mal-entendido 5 **sucesión**: sucessão, seqüência 6 **proyección**: projeção 7 **íntimamente ligado**: estreitamente ligado 8 **vigente**: vigente 9 **reivindicar**: reivindicar 10 **dilatado**: dilatado 11 **destacado**: destacado 12 **exponente**: expoente, excelente exemplo 13 **niño prodigio**: menino prodígio 14 **beca**: bolsa 15 **librar una dura batalla**: travar uma dura batalha 16 **licenciarse**: formar-se 17 **aclamado**: aclamado 18 **sollozos**: soluço 19 **cortometraje**: curta-metragem 20 **largometraje**: longa-metragem 21 **retorcerse**: contorcer-se 22 **butaca**: poltrona 23 **taquillera**: sucesso de bilheteria 24 **ilustre**: ilustre 25 **dar el salto**: pular, mudar-se 26 **galardonar**: galardoar 27 **compás**: compasso, ritmo

**¿CÓMO SE ESCRIBE UNA BANDA SONORA? (P. 27)** 1 **guion**: roteiro 2 **conjunto**: conjunto 3 **esbozar**: esboçar 4 **rodaje**: filmagem 5 **sala de montaje**: sala de montagem 6 **golpe**: golpe, pancada

**NOTICIAS CINE (P.30)** 1 **dar guerra**: perturbar 2 **poner los pelos de punta**: arrepiar os cabelos 3 **al otro lado del charco**: no outro lado do Atlântico 4 **cinta**: filme 5 **rabia**: raiva 6 **sacar toda la artillería**: usar todas as armas, mostrar toda a força 7 **rodaje**: filmagem 8 **macarra**: fanfarrão, cafetão 9 **sacar partido a**: tirar proveito de 10 **subido de tono**: atrevido, picante, quente 11 **arrancar una ovación**: arrancar uma ovação 12 **mareante**: que causa enjoo, exorbitante 13 **pañales**: fraldas 14 **requisito**: requisito 15 **narradora**: narradora 16 **sacar a la luz**: trazer à tona 17 **calco**: calco, cópia 18 **FIB, Primavera Sound**: festival de música popular espanhola 19 **tablao**: local de flamenco 20 **histrionismo**: histrionismo

**LOS MERCADOS: CUNA DE LA COCINA MEXICANA(P. 33)** 1 **güero**: pessoa de pele clara e cabelo loiro 2 **caldo**: caldo, sopa 3 **res**: rês, carne de boi 4 **puesto**: banca, barraca 5 **rebosante**: transbordante 6 **tortilla**: disco fino feito de trigo ou milho parecido com a massa de panqueca 7 **en torno a**: em torno a 8 **comensal**: comensal 9 **degustar**: degustar 10 **fogón**: fogão 11 **chicharrón**: torresmo 12 **guisado**: guisado, refogado 13 **jitomate**: (no México) tomate vermelho 14 **torta**: (no México) omelete 15 **almuerzo**: almoço 16 **saltarse**: pular 17 **rendir**: render, produzir 18 **antaño**: antanho, antigamente 19 **pantano**: pântano 20 **trueque**: troca 21 **refrán**: provérbio, dito popular

**ENTRE LAS LETRAS DE MADRID (P. 36)** 1 **impregnar**: impregnar 2 **cadáver**: cadáver 3 **cuna**: berço 4 **refugio**: refúgio, abrigo 5 **coronar**: coroar 6 **vivero**: viveiro 7 **raptar**: seqüestrar 8 **enterrar**: enterrar 9 **andanzas**: andanças 10 **paradójicamente**: paradoxalmente 11 **arruinado**: arruinado, falido 12 **dar fe**: dar fé 13 **disputa**: disputa 14 **ilustre**: ilustre 15 **esperpento**: espantalho, desatino, gênero literário criado por Valle-Inclán 16 **callejón**: beco 17 **en cualquier caso**: em qualquer caso 18 **infatigable**: infatigável 19 **acera**: calçada 20 **plasmar**: plasmar, estampar 21 **beato**: beato 22 **advertir**: advertir 23 **meterse en la piel de**: colocar-se na pele do outro 24 **tertulia**: tertúlia 25 **acogedor**: acolhedor 26 **geranio**: gerânio 27 **mustio**: murcho 28 **tiesto**: vaso 29 **desembarcar**: desembarcar 30 **broche de oro**: chave de ouro 31 **abrumador**: abrumador

**QUEVEDO: EL CABALLERO DE LAS ESPUELAS DE ORO (P. 41)** 1 **espuelas**: esporas 2 **coetáneo**: coetâneo 3 **vinculado**: vinculado 4 **corte**: corte 5 **cargo**: cargo, posto 6 **compaginar**: compaginar 7 **transcurrir**: transcorrer 8 **servilleta**: guardanapo 9 **insólito**: incomum 10 **antítesis**: antítese 11 **ponerse al servicio de**: colocar-se à disposição de 12 **juerga**: farra 13 **apostar**: apostar 14 **coja**: coxa 15 **ramo**: ramo, ramalhete 16 **clavel**: cravo 17 **resucitar**: ressuscitar 18 **avariento**: avarento, avaro 19 **bolsón**: bolsa grande 20 **boticario**: boticário 21 **picaresca**: gênero picaresco, picaretagem 22 **mordaz**: mordaz 23 **honra**: honra 24 **letrilla**: tipo de verso satírico 25 **postrero**: último, derradeiro 26 **lisonjero**: lisonjeiro, lisonjeador 27 **esotro**: (contração de *ese* e *otro*) o outro 28 **médula**: medula 29 **ceniza**: cinza 30 **cuarteto**: quarteto 31 **estrofa**: estrofe 32 **orilla**: beira, borda 33 **terceto**: terceto 34 **montón**: monte

**PODEROSO CABALLERO ES DON DINERO (P. 42)** 1 **valerse**: valer-se fazer uso de 2 **doblón**: dobrão (velha moeda espanhola conhecida também como peça de oito) 3 **contrapuesto**: contraposto, oposto 4 **desperdiciar**: desperdiçar 5 **superfluo**: supérfluo 6 **préstamo**: empréstimo 7 **ganadero**: pecuário,, pecuarista 8 **sobornar**: subornar 9 **trato de favor**: tratamento de privilégio 10 **rendirse**: render-se, cansar-se 11 **ingrato**: ingrato